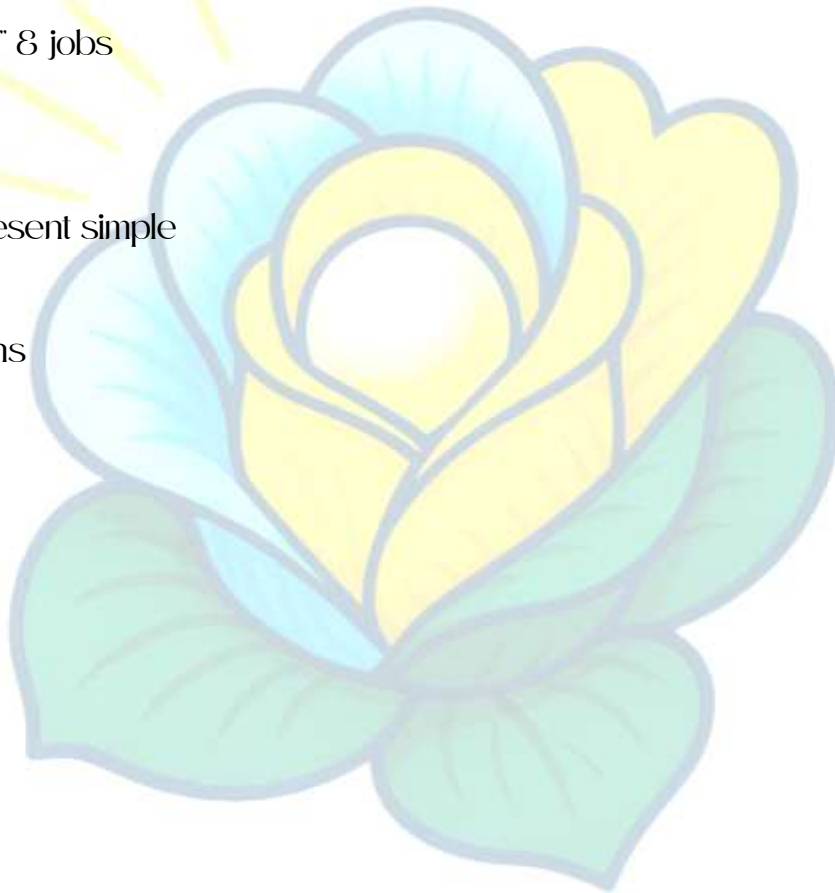


# song translations

## CONTENT

I. numbers 0-10	2
2. numbers 0-100	3
3. hi & bye	5
4. subject pronouns & numbers to 9000	6
5. countries	8
Christmas	10
6. verb "to be" & jobs	12
7. colors	14
love	16
8. verbs - present simple	18
9. adverbs	19
10. conjunctions	20
II. negation	22



Hello my friend! (Hello!)  
 How are you? (Good!)  
 Can we count together? (Yes!)  
 Let's go!

zero - one - two - three - four - five

six - seven - eight - nine - ten

**Zero to ten - that's nice!**

**Zero to ten - let's go!**

zero - one - two - three - four - five

six - seven - eight - nine - ten

**Numbers are interesting!**

**We can count together!**

zero - one - two - three - four - five

six - seven - eight - nine - ten

zero - one - two - three - four - five -  
 six - seven - eight - nine - ten

Yes!

**Numbers are interesting!**

**We can count together!**

zero - one - two - three - four - five -  
 six - seven - eight - nine - ten

zero - one - two - three - four - five -  
 six - seven - eight - nine - ten

Yes!

Muraho nshuti yanjye! (Muraho!)  
 Amakuru yawe? (Ni meza!)  
 Dushobora kubara hamwe? (Yego!)  
 Twagiye!

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -  
 gatanu

gatandatu - karindwi - umunani -  
 icyenda - icumi

**Zeru kugeza ku icumi - ni byiza!**

**Zeru kugeza ku icumi - twagiye!**

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -  
 gatanu

gatandatu - karindwi - umunani -  
 icyenda - icumi

**Imibare irashimishije!**

**Dushobora kubara hamwe!**

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -  
 gatanu

gatandatu - karindwi - umunani -  
 icyenda - icumi

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -  
 gatanu - gatandatu - karindwi -  
 umunani - icyenda - icumi

Yego!

**Imibare irashimishije!**

**Dushobora kubara hamwe!**

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -  
 gatanu - gatandatu - karindwi -

umunani - icyenda - icumi

zeru - rimwe - kabiri - gatatu - kane -  
 gatanu - gatandatu - karindwi -

umunani - icyenda - icumi

Yego!

Are you ready? (Yes!)  
Do you love numbers? (All of them!)

From zero to a hundred.  
Numbers are important.  
I love numbers.  
Let's go!

- 0 – problems
- 1 – heart
- 2 – eyes
- 3 – zebras
- 4 – seasons
- 5 – fingers
- 6 – friends
- 7 – wonders of the world
- 8 – infinity
- 9 – flowers
- 10 – all fingers

**Numbers are important.  
I love numbers.**

- 11 – teachers
- 12 – hours
- 13 – countries
- 14 – children
- 15 – mandazi
- 16 – books
- 17 – songs
- 18 – cows
- 19 – cars
- 20 – bananas

**Numbers are important.  
I love numbers.**

Uriteguye? (Yego!)  
Ukunda imibare? (Yose!)

Guhera kuri zero kugeza ku ijana.  
Imibare ni ingenzi.  
Nkunda imibare.  
Twagiye!

- zeru – ibibazo
- rimwe – umutima
- kabiri – amaso
- gatatu – imparage
- kane – ibihe by'umwaka bine
- gatanu – intoki
- gatandatu – inshuti
- karindwi – ibitangaza by'isi
- umunani – nta herezo
- icyenda – indabo
- icumi – intoki zose

**Imibare ni ingenzi.  
Nkunda imibare.**

- cumi na rimwe – abarimu
- cumi na kabiri – amasaha
- cumi na gatatu – ibihugu
- cumi na kane – abana
- cumi na gatanu – mandazi
- cumi na gatandatu – ibitabo
- cumi na karindwi – indirimbo
- cumi n'umunani – inka
- cumi n'icyenda – imodoka
- makumyabiri – imineke

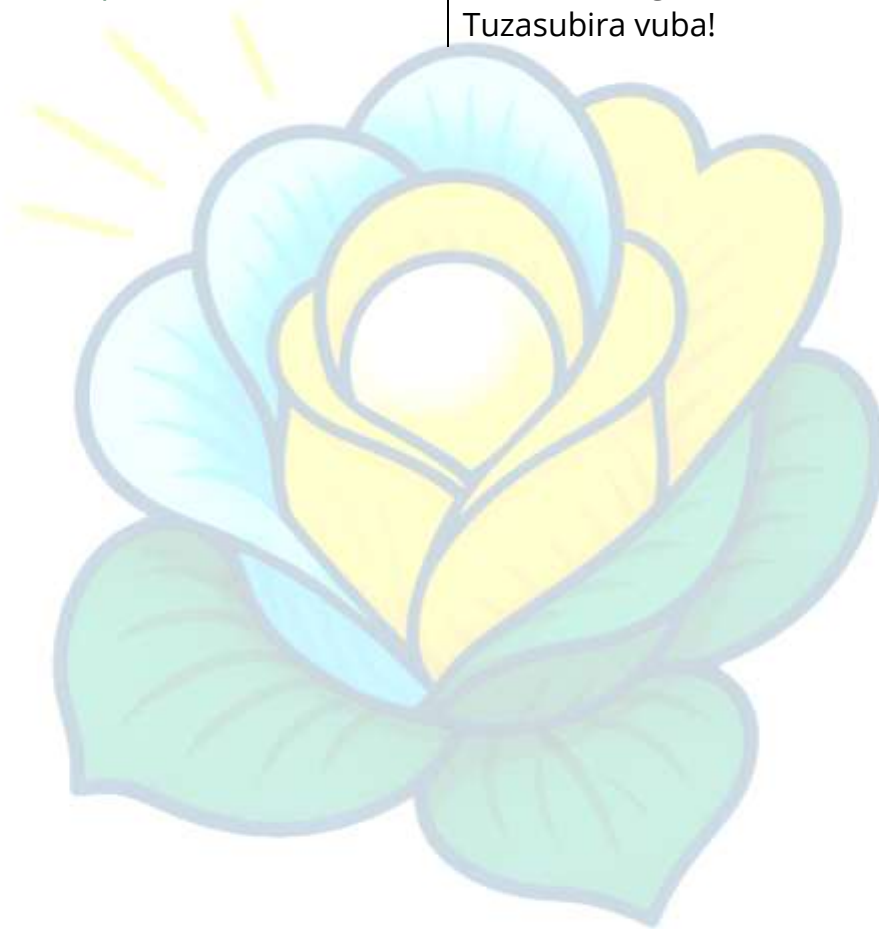
**Imibare ni ingenzi.  
Nkunda imibare.**

30 – houses  
40 – roads  
50 – bridges  
60 – pens  
70 – booklets  
80 – bags  
90 – men  
100 – women

Thank you very much!  
That was nice.  
Numbers are important!  
See you!

mirongo itatu – amazu  
mirongo ine – imihanda  
mirongo itanu – ibiraro  
mirongo itandatu – amakaramu  
mirongo irindwi – amakaye  
mirongo inani – imifuka  
mirongo icyenda – abagabo  
ijana – abagore

Urakoze cyane!  
Byari byiza.  
Imibare ni ingenzi!  
Tuzasubira vuba!



Have a nice day!  
Hi! Good morning!  
Good afternoon / evening!

What is your name?  
My name is Kalisa. And yours?  
My name is Keza.  
Nice to see you!

**How are you?**  
**I'm fine.**  
**I am glad to hear that.**  
**Today is a beautiful day.**

I like you.  
I like you, too.  
We are friends.  
Forever!

**How are you?**  
**I'm fine.**  
**I am glad to hear that.**  
**Today is a beautiful day.**

I have to go.

Oh no, why?  
I am tired.  
Sleep well!

**How are you?**  
**I'm fine.**  
**I am glad to hear that.**  
**Today is a beautiful day.**

Bye Bye!  
Goodbye! (for a longer time, formal)  
See you tomorrow!

Umunsi mwiza!  
Bite! Waramutse!  
Wiriwe!

Witwa nde?  
Nitwa Kalisa. Wowe se?  
Nitwa Keza.  
Nishimiye kukubona!

**Amakuru yawe?**  
**Ni meza.**  
**Biranejeje.**  
**Uyu munsi ni umunsi mwiza.**

Ndagukunda.  
Nanjye ndagukunda.  
Turi inshuti.  
Ibihe byose!

**Amakuru yawe?**  
**Ni meza.**  
**Biranejeje.**  
**Uyu munsi ni umunsi mwiza.**

Ngomba kugenda.  
(\* creative AI singing: ~~ngomba-gukunda~~ 😊)

Oya, kuki se?  
Ndananiwe.  
Usinzire neza!  
(\* creative AI singing:  
~~gusinzira-neza~~ = to sleep well 😊)

**Kalisa, amakuru yawe?**  
**Ni meza.**  
**Biranejeje.**  
**Uyu munsi ni umunsi mwiza.**

Wirirwe!  
Murabeho!  
Ni ah'ejo!

#### 4. subject pronouns & numbers to 9000

#### ibinyazina ngenga & imibare kugeza ku 9000

Who are you? (Me!)  
How old are you? (Old?)  
How much do you have? (A lot?)

Who is 20 years old? (Me!)

Who is 30 years old? (You!)

Who is 40 years old? (He/she!)

Who is 50 years old? (We!)

Who is 60 years old? (You!)

Who is 70 years old? (They!)

**I - you - he/she - we - you - they**

**or in short:**

**I - you - he/she - we - you - they**

Who has 300 stones? (Me!)

Who has 400 stones? (You!)

Who has 500 stones? (He/she!)

Who has 600 stones? (We!)

Who has 700 stones? (You!)

Who has 800 stones? (They!)

**I - you - he/she - we - you - they**

**or in short: I - you - he/she - we - you - they**

Uri nde? (Ni njyewe!)  
Ufite imyaka ingahe? (Imyaka?)  
Ufite ingahe? (Ingahe?)

Ni nde ufite imyaka makumyabiri? (Ni njyewe!)

Ni nde ufite imyaka mirongo itatu? (Ni wowe!)

Ni nde ufite imyaka mirongo ine? (Ni we!)

Ni nde ufite imyaka mirongo itanu? (Ni twebwe!)

Ni nde ufite imyaka mirongo itandatu? (Ni mwebwe!)

Ni nde ufite imyaka mirongo irindwi? (Ni bo!)

**njyewe - wowe - we - twebwe - mwebwe - bo**

**cyangwa mu magambo make:**

**jye - wowe - we - twe - mwe - bo**

Ni nde ufite amabuye magana atatu? (Ni njyewe!)

Ni nde ufite amabuye magana ane? (Ni wowe!)

Ni nde ufite amabuye magana atanu? (Ni we!)

Ni nde ufite amabuye magana atandatu? (Ni twebwe!)

Ni nde ufite amabuye magana arindwi? (Ni mwebwe!)

Ni nde ufite amabuye magana inani? (Ni bo!)

(\* creative AI singing: ~~umunani~~ 😊)

**njyewe - wowe - we - twebwe - mwebwe - bo**

**cyangwa mu magambo make:**

**jye - wowe - we - twe - mwe - bo**

Who has 4000 Rwanda Francs (= money)? (Me!)

Who has 5000 Rwanda Francs (= money)? (You!)

Who has 6000 Rwanda Francs (= money)? (He/she!)

Who has 7000 Rwanda Francs (= money)? (We!)

Who has 8000 Rwanda Francs (= money)? (You!)

Who has 9000 Rwanda Francs (= money)? (They!)

**I - you - he/she - we - you - they**

**or in short:**

**I - you - he/she - we - you - they**

Who are you? (Me!)

Who am I? (You!)

I, you, he/she, we, you, they.

We are old and we have a lot.

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi bine? (Ni njyewe!)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi bitanu? (Ni wowe!)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi bitandatu? (Ni we!)

(\* creative AI singing: bitandaci 😊)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi birindwi? (Ni twebwe!)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi umunani? (Ni mwebwe!)

Ni nde ufite amafaranga ibihumbi icyenda? (Ni bo!)

**njyewe - wowe - we - twebwe - mwebwe - bo**

**cyangwa mu magambo make:**

**jye - wowe - we - twe - mwe - bo**

Uri nde? (Ni njyewe!)

Ndi nde? (Ni wowe!)

Njyewe, wowe, we, twebwe, mwebwe, bo.

Turi bakuru kandi dufite byinshi.



Hello! (Hello!)  
 One world! (Let's talk!)  
 Many countries! (Many languages!)

Where are you from?  
 From Rwanda. I speak Kinyarwanda.  
 URAHO!

Where are you from?  
 From England. I speak English.  
 HELLO!

**I say "hello" to you.  
 Many countries, many languages.  
 A "hello" can start a friendship!**

Where are you from?  
 From France. I speak French.  
 SALUT!

Where are you from?  
 From Germany. I speak German.  
 HALLO!

**I say "hello" to you.  
 Many countries, many languages.  
 A "hello" can start a friendship!**

Where are you from?  
 From Russia. I speak Russian.  
 Привет (PRIVET)!

Where are you from?  
 From China. I speak Chinese.  
 你好 (Nǐ hǎo)!

Uraho! (Uraho!)  
 Isi imwe! (Tuganire!)  
 Ibihugu byinshi! (Indimi nyinshi!)

Ukomoka he?  
 Mu Rwanda. Mvuga Ikinyarwanda.  
 URAHO!

Ukomoka he?  
 Mu Bwongereza. Mvuga Icyongereza.  
 HELLO!

**Mvuga "uraho" kuri wowe.  
 Ibihugu byinshi, indimi nyinshi.  
 "Uraho" rishobora gutangiza  
 ubucuti!**

Ukomoka he?  
 Mu Bufaransa. Mvuga Igifaransa.  
 SALUT!

Ukomoka he?  
 Mu Budage. Mvuga Ikidage.  
 HALLO!

**Mvuga "uraho" kuri wowe.  
 Ibihugu byinshi, indimi nyinshi.  
 "Uraho" rishobora gutangiza  
 ubucuti!**

Ukomoka he?  
 Mu Burusiya. Mvuga Ikirusiya.  
 Привет (PRIVET)!

Ukomoka he?  
 Mu Bushinwa. Mvuga Igishinwa.  
 你好 (Nǐ hǎo)!

**I say "hello" to you.  
Many countries, many languages.  
A "hello" can start a friendship!**

From Rwanda to Germany,  
from France to Russia,

words connect us.  
Every language is wealth!

**Mvuga "uraho" kuri wowe.  
Ibihugu byinshi, indimi nyinshi.  
"Uraho" rishobora gutangiza  
ubucuti!**

Kuva mu Rwanda kugera mu Budage,  
kuva mu Bufaransa kugera mu  
Burusiya,  
amagambo aduhuza twese.  
Ururimi rwose ni ubutunzi!



Who brings the light? (Jesus brings the light!)  
 Who brings the joy? (Jesus brings the joy!)  
 Who brings the love? (Jesus brings the love!)  
 Merry Christmas! (Merry Christmas!)

People go to church.  
 They pray and sing.  
 The children are nicely dressed.  
 They laugh and are happy.

**Merry Christmas! Jesus was born!**  
**(Jesus was born!)**  
**Light and love!**  
**The angels are singing. (Gloria!)**  
**The angels are singing. (Gloria!)**

Families come together.  
 Children sing Christmas carols.

Many candles are lit.  
 Light means: Love is alive!

**Merry Christmas! Jesus was born!**  
**(Jesus was born!)**  
**Light and love!**  
**The angels are singing. (Gloria!)**  
**The angels are singing. (Gloria!)**

Small gifts mean great love.

The best gift is the time together!

Ni nde uzana umucyo? (Yezu azana umucyo!)  
 Ni nde uzana ibyishimo? (Yezu azana ibyishimo!)  
 Ni nde uzana urukundo? (Yezu azana urukundo!)  
 Noheli nziza! (Noheli nziza!)

Abantu baja mu rusengero.  
 Bagasenga kandi bakaririmba.  
 Abana bambara imyambaro myiza.  
 Baseka kandi bishimye.

**Noheli nziza! Yezu yavutse!**  
**(Yezu yavutse!)**  
**Umucyo n'urukundo!**  
**Abamarayika bararirimba. (Gloria!)**  
**Abamarayika bararirimba. (Gloria!)**

Imiryango iraterana.  
 Abana bararirimba indirimbo za Noheli.  
 Amatara menshi araka.  
 Umucyo usobanura: urukundo ruracyariho!

**Noheli nziza! Yezu yavutse!**  
**(Yezu yavutse!)**  
**Umucyo n'urukundo!**  
**Abamarayika bararirimba. (Gloria!)**  
**Abamarayika bararirimba. (Gloria!)**

Impano nto isobanura urukundo rwinshi.

Impano nziza kurusha izindi ni igihe tumarana hamwe!

**Merry Christmas! Jesus was born!**  
**(Jesus was born!)**  
**Light and love!**  
**The angels are singing. (Gloria!)**  
**The angels are singing. (Gloria!)**

**Noheli nziza! Yezu yavutse!**  
**(Yezu yavutse!)**  
**Umucyo n'urukundo!**  
**Abamarayika bararirimba. (Gloria!)**  
**Abamarayika bararirimba. (Gloria!)**



What do you want to be when you grow up?  
 Good question!  
 Doctor, teacher, mechanic!  
 Where do they work? What are they like?

I am a doctor.  
 You are a doctor.  
 He is a doctor.  
 A doctor works in a hospital.  
 We are doctors.  
 You are doctors.  
 They are doctors.  
 They are helpful (= people help others).

**I am**  
**you are**  
**he is**  
**we are**  
**you are**  
**they are**

I am a teacher.  
 You are a teacher.  
 He is a teacher.  
 A teacher works in a school.  
 We are teachers.  
 You are teachers.  
 They are teachers.  
 They are smart.

**I am**  
**you are**  
**he is**  
**we are**  
**you are**  
**they are**

Urashaka kuzaba iki?

Ikibazo cyiza!  
 Umuganga, umwarimu, umukanishi!  
 Bakora he? Bameze bate?

Ndi umuganga.  
 Uri umuganga.  
 Ni umuganga.  
 Umuganga akora mu bitaro.  
 Turi abaganga.  
 Muri abaganga.  
 Ni abaganga.  
 Ni abantu bafasha abandi.

**ndi**  
**uri**  
**ni**  
**turi**  
**muri**  
**ni**

Ndi umwarimu.  
 Uri umwarimu.  
 Ni umwarimu.  
 Umwarimu akora ku ishuri.  
 Turi abarimu.  
 Muri abarimu.  
 Ni abarimu.  
 Ni abanyabwenge.

**ndi**  
**uri**  
**ni**  
**turi**  
**muri**  
**ni**

I am a mechanic.  
You are a mechanic.  
He is a mechanic.  
A mechanic works in a workshop.  
We are mechanics.  
You are mechanics.  
They are mechanics.  
They are hardworking (= people work a lot).

Doctor, teacher, mechanic.  
They all work a lot.  
They are helpful, smart and hardworking.

**I am  
you are  
he is  
we are  
you are  
they are**

Ndi umukanishi.  
Uri umukanishi.  
Ni umukanishi.  
Umukanishi akora mu igaraji.  
Turi abakanishi.  
Muri abakanishi.  
Ni abakanishi.  
Ni abantu bakora cyane.

Umuganga, umwarimu, umukanishi.  
Bose bakora cyane.  
Ni abantu bafasha abandi,  
abanyabwenge kandi bakora cyane.

**ndi  
uri  
ni  
turi  
muri  
ni**



Life is beautiful!  
Open your eyes!  
See how beautiful the world is!

Red, red.  
The heart is red.  
Blue, blue, blue.  
The sea is blue.

**The world is colourful.  
I see the colors  
and I feel the joy.**

Green, green.  
The leaves are green.  
Yellow, yellow, yellow.  
The sun is yellow.

**The world is colourful.  
I see the colors  
and I feel the joy.**

Purple, purple, purple.  
The candy is purple.  
Pink, pink, pink.  
The flowers are pink.

**The world is colourful.  
I see the colors  
and I feel the joy.**

Black, black, black.  
The coal is black.  
White, white, white.  
The clouds are white.

**The world is colourful.**

Ubuzima ni bwiza!  
Fungura amaso!  
Reba, isi ni nziza!

Umutuku, umutuku.  
Umutima ni umutuku.  
Ubururu, ubururu, ubururu.  
Inyanja ni ubururu.

**Isi irarabagirana.  
Mbona amabara  
nkumva ibyishimo.**

Icyatsi, icyatsi.  
Ibibabi ni icyatsi.  
Umuhondo, umuhondo, umuhondo.  
Izuba ni umuhondo.

**Isi irarabagirana.  
Mbona amabara  
nkumva ibyishimo.**

Move, move, move.  
Bombo ni move.  
Iroza, iroza, iroza.  
Indabo ni iroza.

**Isi irarabagirana.  
Mbona amabara  
nkumva ibyishimo.**

Umukara, umukara, umukara.  
Amakara ni umukara.  
Umweru, umweru, umweru.  
Ibicu ni umweru.

**Isi irarabagirana.**

Brown, brown, brown.  
The earth is brown.  
Orange, orange, orange.  
The orange is orange.

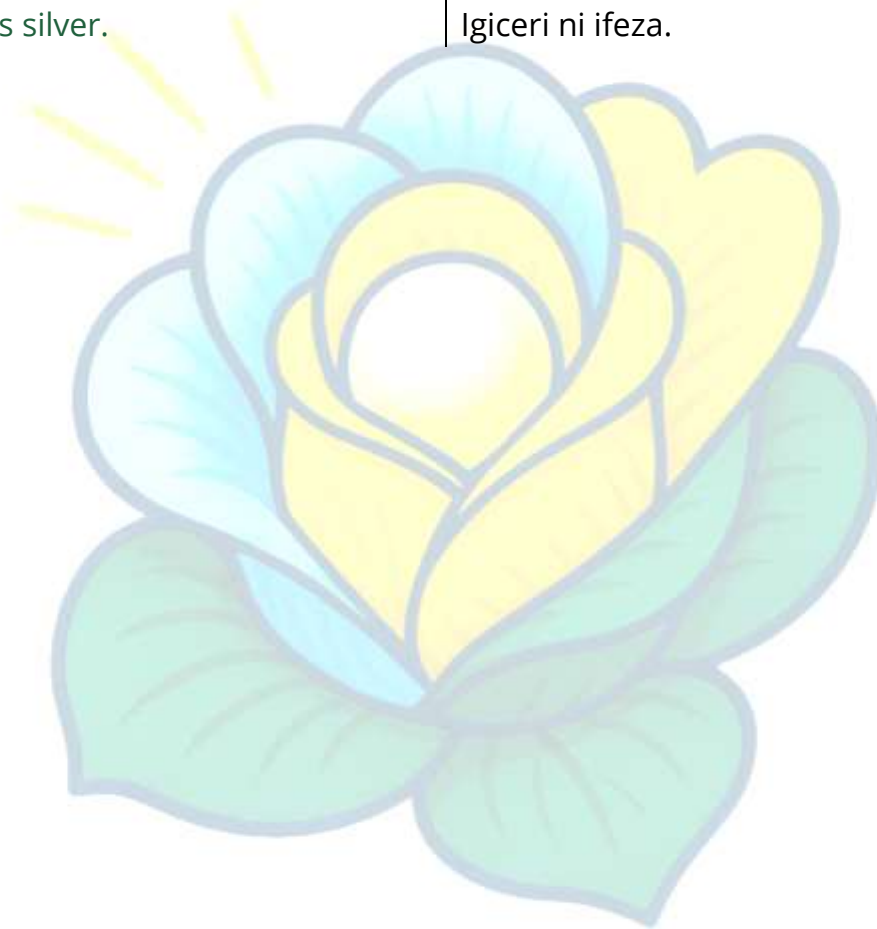
**The world is colourful.  
I see the colors  
and I feel the joy.**

Gold, gold, gold.  
The jewelry is gold.  
Silver, silver, silver.  
The coin is silver.

Ikigina, ikigina, ikigina.  
Ubutaka ni ikigina.  
Oranje, oranje, oranje.  
Icunga ni oranje.

**Isi irarabagirana.  
Mbona amabara  
nkumva ibyishimo.**

Zahabu, zahabu, zahabu.  
Umukufi ni zahabu.  
Ifeza, ifeza, ifeza.  
Igiceri ni ifeza.



My beloved! (for a woman)  
 My beloved! (for a man)  
 I love you!  
 I love you!

You are beautiful.  
 You are beautiful.  
 Me and you,  
 we are like flower and sun.

**Me and you.**  
**We love each other.**  
**We are a good team.**

You are nice.  
 You are nice.  
 Me and you,  
 we are like heart and friendliness.

**Me and you.**  
**We love each other.**  
**We are a good team.**

You are funny.  
 You are funny.  
 Me and you,  
 we are like joke and laughter.

**Me and you.**  
**We love each other.**  
**We are a good team.**

We match together.  
 We match together.  
 Me and you,  
 we are like bottom and top.  
 (from an umushanana = traditional Rwandan  
 clothing for women)

Mukundwa wanjye!  
 Mukunzi wanjye!  
 Ndagukunda!  
 Ndagukunda!

Uri mwiza.  
 Uri mwiza.  
 Njyewe nawe,  
 tumeze nk'ururabo n'izuba.

**Njyewe nawe.**  
**Turakundana.**  
**Turi ikipe nziza.**

Uri umugwaneza.  
 Uri umugwaneza.  
 Njyewe nawe,  
 tumeze nk'umutima n'ubushuti.

**Njyewe nawe.**  
**Turakundana.**  
**Turi ikipe nziza.**

Urasetza.  
 Urasetza.  
 Njyewe nawe,  
 tumeze nk'urwenya n'inseko.

**Njyewe nawe.**  
**Turakundana.**  
**Turi ikipe nziza.**

Turaberanye.  
 Turaberanye.  
 Njyewe nawe,  
 tumeze nk'umukenyero n'umwitero.

**Me and you.  
We love each other.  
We are a good team.**

Let's stay together!  
Love is everywhere!  
I love you!

**Njyewe nawe.  
Turakundana.  
Turi ikipe nziza.**

Reka duhorane!  
Urukundo ruzanze!  
Ndagukunda!



Hello!  
 What do you do regularly?  
 Good question!  
 Go, work, learn!

go, go, go  
 I go every day.  
 You go every day.  
 He/she goes every day.  
 We go every day.  
 You go every day.  
 They go every day.  
 GO GO GO! REGULARLY.

**What do you do regularly?  
 Go, work, learn!**

work, work, work  
 I work every hour.  
 You work every hour.  
 He/she works every hour.  
 We work every hour.  
 You work every hour.  
 They work every hour.  
 WORK WORK WORK! REGULARLY.

**What do you do regularly?  
 Go, work, learn!**

learn, learn, learn  
 I learn every minute.  
 You learn every minute.  
 He/she learns every minute.  
 We learn every minute.  
 You learn every minute.  
 They learn every minute.  
 LEARN LEARN LEARN! REGULARLY.

**What do you do regularly?  
 Go, work, learn!**

Uraho!  
 Ni iki ukora buri gihe?  
 Ikibazo cyiza!  
 Kugenda, gukora, kwiga!

kugenda, kugenda, kugenda  
 Ngenda buri munsi.  
 Ugenda buri munsi.  
 Agenda buri munsi.  
 Tugenda buri munsi.  
 Mugenda buri munsi.  
 Bagenda buri munsi.  
 GO GO GO! REGULARLY.

**Ni iki ukora buri gihe?  
 Kugenda, gukora, kwiga!**

gukora, gukora, gukora  
 Nkora buri saha.  
 Ukora buri saha.  
 Akora buri saha.  
 Dukora buri saha.  
 Mukora buri saha.  
 Bakora buri saha.  
 WORK WORK WORK! REGULARLY.

**Ni iki ukora buri gihe?  
 Kugenda, gukora, kwiga!**

kwiga, kwiga, kwiga  
 Niga buri munota.  
 Wiga buri munota.  
 Yiga buri munota.  
 Twiga buri munota.  
 Mwiga buri munota.  
 Biga buri munota.  
 LEARN LEARN LEARN! REGULARLY.

**Ni iki ukora buri gihe?  
 Kugenda, gukora, kwiga!**

Are we learning Kinyarwanda?  
 Today or tomorrow?  
 Today!  
 Here or there?  
 Here!

Today we are learning Kinyarwanda.  
 We read slowly.  
 We do it very well.

**Today, tomorrow, we are ready!**  
**Here together.**  
**It's our time to learn!**

Tomorrow we will learn Kinyarwanda.

We read quickly.  
 We do it very well.

Here today, there tomorrow.  
 Word for word.  
 Slowly, quickly.  
 We learn Kinyarwanda.  
 Sometimes, often, always.

**Today, tomorrow, we are ready!**  
**Here together.**  
**It's our time to learn!**

Tomorrow we will learn Kinyarwanda.

Twige Ikinyarwanda?  
 Uyu munsi cyangwa ejo?  
 Uyu munsi!  
 Hano cyangwa hariya?  
 Hano!

Uyu munsi twige Ikinyarwanda.  
 Dusoma buhoro.  
 Tubikora neza cyane.

**Uyu munsi, ejo, turiteguye!**  
**Turi kumwe hano.**  
**Ni igihe cyacu cyo kwiga!**

Ejo tuziga Ikinyarwanda.

Dusoma vuba.  
 Tubikora neza cyane.

Uyu munsi hano, ejo hariya.  
 Ijambo ku rindi.  
 Buhoro, vuba.  
 Twige Ikinyarwanda.  
 Rimwe na rimwe, kenshi, buri gihe.

**Uyu munsi, ejo, turiteguye!**  
**Turi kumwe hano.**  
**Ni igihe cyacu cyo kwiga!**

Ejo tuziga Ikinyarwanda!

Me or you?  
No! Me and you!  
So we!

You walk, but not alone.  
I'm there when you need me  
because we are friends.

**Me and you.**  
**We walk together.**  
**Step by step.**  
**We are happy**  
**because we are friends.**  
**Me or you?**  
**No, we!**

You dance, but not alone.  
I'm there when you need me  
because we are friends.

**Me and you.**  
**We walk together.**  
**Step by step.**  
**We are happy**  
**because we are friends.**  
**Me or you?**  
**No, we!**

You sing, but not alone.  
I'm there when you need me  
because we are friends.

Day or night.  
Here or there.  
We stay together,  
although it is sometimes hard.

Njyewe cyangwa wowe?  
Oya! Njyewe nawe!  
Ni ukuvuga twebwe!

Uragenda, ariko nturi wenyine.  
Ndahari igihe unkeneye,  
kubera ko turi inshuti.

**Njyewe nawe.**  
**Turagendana.**  
**Intambwe ku yindi.**  
**Turishimye,**  
**kubera ko turi inshuti.**  
**Njyewe cyangwa wowe?**  
**Oya, twebwe!**

Urabyina, ariko nturi wenyine.  
Ndahari igihe unkeneye,  
kubera ko turi inshuti.

**Njyewe nawe.**  
**Turagendana.**  
**Intambwe ku yindi.**  
**Turishimye,**  
**kubera ko turi inshuti.**  
**Njyewe cyangwa wowe?**  
**Oya, twebwe!**

Uraririmba, ariko nturi wenyine.  
Ndahari igihe unkeneye,  
kubera ko turi inshuti.

Ku manywa cyangwa n'ijoro.  
Hano cyangwa hariya.  
Duhora turi kumwe,  
nubwo rimwe na rimwe bigorana.

**Me and you.  
We walk together.  
Step by step.  
We are happy  
because we are friends.  
Me or you?  
No, we!**

Me and you.  
That means we.  
Because we are friends.

**Njyewe nawe.  
Turagendana.  
Intambwe ku yindi.  
Turishimye,  
kubera ko turi inshuti.  
Njyewe cyangwa wowe?  
Oya, twebwe!**

Njyewe nawe.  
Ibyo bisobanura twebwe.  
Kubera ko turi inshuti.



No problem / question!  
 No fear!  
 No doubt!  
 No stress!  
 Everything is good!

Problem / question to do something difficult?  
 No, I don't have a problem / question.  
 No, you don't have a problem / question.  
 No, he / she doesn't have a problem / question.  
 There is a solution.

Fear to do something difficult?  
 No, we have no fear.  
 No, you have no fear.  
 No, they have no fear.  
 There is courage.

**No problem / question.**  
**No fear.**  
**No doubt.**  
**No stress.**  
**Everything is good.**

Doubt to do something difficult?  
 No, I have no doubt.  
 No, you have no doubt.  
 No, he / she has no doubt.  
 There is hope.

Stress to do something difficult?  
 No, we have no stress.  
 No, you have no stress.  
 No, they have no stress.  
 There is calmness.

Is everything good?  
 Of course, everything is good!

Nta kibazo!  
 Nta bwoba!  
 Nta gushidikanya!  
 Nta gihunga!  
 Ibintu byose bimeze neza!

Ikibazo cyo gukora ibikomeye?  
 Oya, simfite ikibazo.  
 Oya, ntufite ikibazo.  
 Oya, ntafite ikibazo.  
 Hari igisubizo.

Ubwoba bwo gukora ibikomeye?  
 Oya, ntidufite ubwoba.  
 Oya, ntimufite ubwoba.  
 Oya, ntibafite ubwoba.  
 Hari imbaraga.

**Nta kibazo.**  
**Nta bwoba.**  
**Nta gushidikanya.**  
**Nta gihunga.**  
**Ibintu byose bimeze neza!**

Ugushidikanya ko gukora ibikomeye?  
 Oya, simfite ugushidikanya.  
 Oya, ntufite ugushidikanya.  
 Oya, ntafite ugushidikanya.  
 Hari icyizere.

Igihunga cyo gukora ibikomeye?  
 Oya, ntidufite igihunga.  
 Oya, ntimufite igihunga.  
 Oya, ntibafite igihunga.  
 Hari ituze.

Ibintu byose bimeze neza?  
 Nibyo, ibintu byose bimeze neza!

**No problem / question.**

**No fear.**

**No doubt.**

**No stress.**

**Everything is good.**

There is a solution.

There is courage.

There is hope.

There is calmness.

**Nta kibazo.**

**Nta bwoba.**

**Nta gushidikanya.**

**Nta gihunga.**

**Ibintu byose bimeze neza!**

Hari igisubizo.

Hari ubutwari.

Hari icyizere.

Hari ituze.

